

НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

1. Окуляры
Положение а: выкручено – для обозрения без очков
Положение b: вкручено – для обозрения в очках
2. Центральное кольцо фокусировки
3. Кольцо регулировки диоптрий с а. шкалой
4. Петли для ремня для переноски
5. Спусковая кнопка измерения расстояния
6. Лазерная передающая оптика
7. Регулировка диоптрий для визирной марки с а. шкалой
8. Шарнирная ось для регулировки расстояния между глазами
9. Отсек для батареи
10. Крышка отсека для батареи

ПРЕДИСЛОВИЕ

Уважаемый покупатель!

Торговая марка Leica является всемирно известным брэндом высочайшего качества, продукция которого ценится за механическую точность, исключительную надежность и большой срок службы.

Мы желаем вам получить много удовольствия и добиться хороших результатов с вашим новым биноклем Leica Geovid HD-R. Для того чтобы вы могли правильно с ним работать, мы рекомендуем вам сначала прочитать данную инструкцию.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Бинокль
- 1 литиевый круглый элемент питания 3 В, тип CR2
- Ремень для переноски
- Футляр
- Защитная крышка окуляра
- 2 защитные крышки объектива
- Гарантийный лист

ОГЛАВЛЕНИЕ

Наименование деталей	113
Предисловие	113
Комплект поставки	113
Утилизация электрических и электронных устройств.....	115
Возможности применения	115
Крепление ремня для переноски и защитной крышки окуляра	115
Подсоединение защитных крышек объектива	115
Установка и замена батареи	116
Уровень заряда батареи	117
Регулировка окуляров/ использование с очками и без них	118
Регулировка расстояния между глазами	118
Регулировка резкости/ регулировка диоптрий.....	119
Измерение расстояния	120
Эквивалентное горизонтальное расстояние (Ehr) ..	121
Режим сканирования	122
Точность и дальность измерения	122
Уход/очистка	124
Вспомогательное оборудование	124
Запасные детали.....	124
Что делать, если... ..	125
Технические характеристики	126
Информационная служба Leica	128
Сервисный центр Leica	128

Предупреждение: не смотрите через ваш Leica Geovid HD-R, как и через любой другой бинокль, на яркие источники света, чтобы не причинить вред глазам.



УТИЛИЗАЦИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ УСТРОЙСТВ

(Распространяется на страны Европейского Союза, а также на другие европейские государства, в которых используется раздельная система сбора отходов)

В конструкции данного устройства содержатся электрические и/или электронные детали и поэтому оно не может быть утилизировано вместе с обычными бытовыми отходами! Вместо этого в целях вторичного использования данного устройства, его необходимо отнести в один из специализированных пунктов приема, которые организовываются органами местного самоуправления. Данная процедура является бесплатной. Если устройство имеет сменные батареи питания или аккумуляторы, то их необходимо извлечь и, если в этом есть необходимость, утилизировать согласно инструкциям (см. информацию в инструкции к устройству). Более подробную информацию вы можете получить в вашем коммунальном управлении, предприятии по сбору и утилизации отходов или в магазине, в котором вы приобрели данное устройство.

ВОЗМОЖНОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

Бинокли Leica Geovid HD-R имеют крепкий алюминиевый корпус, благодаря которому становится возможной эксплуатация даже при плохих условиях. Не следует обращать внимания даже на сырую погоду – эти бинокли при погружении в воду на глубину до 5 м остаются абсолютно герметичными, а расположенная внутри оптика не запотевают благодаря азотному наполнению.

КРЕПЛЕНИЕ РЕМНЯ ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ И ЗАЩИТНОЙ КРЫШКИ ОКУЛЯРА

Если вы хотите закрепить защитную крышку окуляра на ремне для переноски, вам нужно продеть последний в проушину защитной крышки окуляра до того как закрепить ремень для переноски с левой стороны бинокля.

КРЕПЛЕНИЕ ЗАЩИТНЫХ КРЫШЕК ОБЪЕКТИВА

Для установки обеих защитных крышек объектива необходимо натянуть резиновые кольца крышек на трубки бинокля со стороны объектива таким образом, чтобы крышки закрылись.



УСТАНОВКА И ЗАМЕНА БАТАРЕИ

В качестве источника электропитания для биноклей Leica Geovid HD-R служит один литиевый круглый элемент питания напряжением 3 Вольт (например, Duracell DL CR2, Ucar CR2, Varta CR2 или другие марки типа CR2).

1. Откройте крышку (10) отсека для батареи (9), повернув ее, например, с помощью монеты, против часовой стрелки.
2. Вставьте батарею положительным контактом вперед (как показано на рисунке в отсеке для батареи).
3. Закройте крышку, повернув ее по часовой стрелке.

Указания:

- Батареи следует хранить в прохладном и сухом месте.
- Если бинокль долгое время не используется, необходимо извлечь батарею.

Внимание!

- Батареи запрещается бросать в огонь, нагревать, заряжать, разбирать или разбивать.
- Отработанные батареи запрещается выбрасывать с обычными домашними отходами, поскольку они содержат ядовитые и вредные для окружающей среды вещества. Для того чтобы подвергнуть батареи вторичной переработке, их необходимо сдавать в торговых точках или выбрасывать вместе со спецотходами (пункт приема).

СТЕПЕНЬ ЗАРЯДА БАТАРЕИ

Новой батарее хватит для выполнения более чем 2000 измерений при 20°C.

В зависимости от условий применения срок службы батареи может быть значительно короче или дольше. На сокращение срока службы батареи влияет низкая температура и частое использование режима сканирования.

Мигающий индикатор измеренной величины и визирной марки сообщает о том, что батарея израсходовала свой ресурс. После первого мигания можно выполнить еще около 50 измерений, правда, со стремительно уменьшающейся дальностью действия.

Внимание!

От холода уменьшается мощность батареи. Поэтому во время использования при низкой температуре необходимо носить Leica Geovid HD-R как можно ближе к телу и установить новую батарею.



РЕГУЛИРОВКА ОКУЛЯРОВ/ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С ОЧКАМИ И БЕЗ НИХ

Окуляры (1) легко регулируются путем вращения и надежно фиксируются в выбранном положении. Чтобы выполнить тщательную очистку, их можно полностью снять.

Для обозрения в очках (рисунок А) они остаются в полностью выкрученном положении.

Для обозрения без очков они выкручиваются путем вращения против часовой стрелки.

Для оптимальной адаптации доступны два положения (рисунки В, С).

Если окуляры сильно загрязнены, рекомендуется снять их для последующей очистки (рисунок D). Чтобы это сделать, необходимо при полностью выкрученном положении окуляров слегка потянуть их.

РЕГУЛИРОВКА РАССТОЯНИЯ МЕЖДУ ГЛАЗАМИ

Путем сгибания бинокля по шарнирной оси (8) устанавливается индивидуальное расстояние между глазами. Правый и левый сектор обзора при этом должны слиться в единое округлое изображение.



РЕГУЛИРОВКА РЕЗКОСТИ/ РЕГУЛИРОВКА ДИОПТРИЙ

Регулировка резкости на различные удаленные объекты достигается на биноклях Leica Geovid HD-R с помощью центрального кольца фокусировки (2). Для компенсации индивидуальной аметропии для обозрения без очков и для фокусирования визирной марки служат два кольца регулировки диоптрий (3/7).

1. Поворачивая оба кольца регулировки диоптрий, установите их в нулевое положение.
2. С помощью центрального кольца фокусировки, смотря обоими глазами, сфокусируйтесь на удаленном объекте.

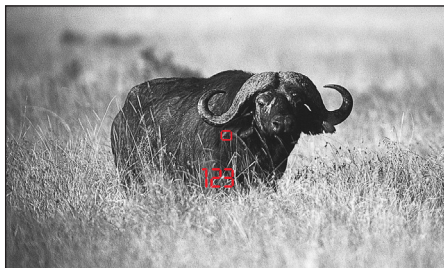


3. С помощью спусковой кнопки (5) активируйте теперь визирную марку.
4. После появления визирной марки, все так же смотря обоими глазами, отрегулируйте правое кольцо регулировки диоптрий (красный указатель) таким образом, чтобы в правом объективе вы могли четко видеть визирную марку.
5. Затем отрегулируйте с помощью центрального кольца фокусировки резкость изображения в правой трубке при включенной визирной марке, но смотря теперь только правым глазом.
6. В заключение отрегулируйте оптимальную резкость изображения в левой трубке с помощью левого кольца диоптрий (3).

Установленные величины вы можете просмотреть в „+“ или „-“ значениях шкалы диоптрий (3а/7а).

Указание:

При просмотре через левый или правый объектив необходимо прищурить другой глаз или просто удерживать соответствующую половину бинокля перед объективом.



ИЗМЕРЕНИЕ РАССТОЯНИЯ

Чтобы измерить расстояние до объекта, его нужно точно завизировать. Для этого следует активировать визирную марку, нажав спусковую кнопку (5) один раз. После отпускания кнопки визирная марка будет продолжать светиться еще в течение 4 с. Если нажать и удерживать кнопку, то визирная марка будет светиться непрерывно. Пока она светится, объект будет завизирован, а при повторном нажатии спусковой кнопки будет выполнено измерение расстояния и показано измеренное значение.

Во время измерения визирная марка быстро гаснет.

При повторном нажатии спусковой кнопки всегда можно выполнить новое измерение, пока визирная марка еще светится.

Если расстояние до объекта составляет менее 10 метров, или если превышена дальность измерения или объект недостаточно отражается, то появится индикация „---“.

После того как индикация погаснет, дальномер будет автоматически выключен.

Указания:

- В зависимости от установленного расстояния между глазами, индикации можно также просматривать под небольшим углом.
- Имеются различные версии биноклей Leica Geovid HD-R: с индикацией расстояния в метрах или ярдах. Внешне различные версии распознаются по данным, указанным на крышке центрального кольца фокусировки.

ЭКВИВАЛЕНТНОЕ ГОРИЗОНТАЛЬНОЕ РАССТОЯНИЕ (EH)

Выстрелы по расположенным выше или ниже целям связаны с измененными баллистическими условиями. Поэтому они требуют знания эквивалентного горизонтального расстояния (Equivalent Horizontal Range), имеющего значение для охоты. Знание EH важно, например, при использовании баллистической наводки. Это значение EH бинокль Leica Geovid HD-R рассчитывает из линейного измеренного расстояния, поправочного коэффициента, а также из измеренного угла.

При выполнении единичных измерений бинокль Leica Geovid HD-R будет всегда сначала показывать линейное, прямое расстояние до цели. Через прим. 2 с индикация изменится на эквивалентное горизонтальное расстояние.

Указание:

- Из соображений безопасности значения EH указываются только в пределах диапазона 10 - 550 м. Кроме того, указывается фактически измеренное, линейное расстояние.
- Функция EH не выключается.

Важно:

- Помните о том, что как раз при больших расстояниях влияние всех баллистических факторов влияния значительно увеличивается и могут возникнуть существенные отклонения. Поэтому показываемые баллистические параметры настоятельно рекомендуется использовать в качестве вспомогательных средств!
- Независимо от использования этой информации за оценку соответствующей ситуации на охоте несете ответственность именно вы!

РЕЖИМ СКАНИРОВАНИЯ

С помощью биноклей Leica Geovid HD-R выполнять измерение возможно также в непрерывном режиме работы. Если спусковая кнопка (5) при втором нажатии удерживается в нажатом положении, то по истечении прим. 0,5 с прибор переключится в режим сканирования и будет непрерывно выполнять измерения. Это видно по меняющейся индикации. По истечении прим. 1,5 с будет показано новое измеренное значение. Режим сканирования особенно удобен при измерении на небольших объектах.

Указания:

- В режиме сканирования при выполнении непрерывных измерений потребление тока больше, чем при выполнении единичных измерений.
- По истечении 10 с режим сканирования будет автоматически выключен, чтобы не расходовать заряд батареи из-за неумышленного нажатия кнопок.
- В режиме сканирования значение **EH** будет показано только с последним измерением, но не раньше.

ТОЧНОСТЬ И ДАЛЬНОСТЬ ИЗМЕРЕНИЯ

Точность измерения биноклей Leica Geovid HD-R составляет до ± 1 метра/ярда. Максимальная дальность действия может быть достигнута при наличии хорошо отражаемых объектов и визуальной дальности видимости равной 10 км. Дальность измерения зависит от следующих факторов:

Дальность действия	больше	меньше
Цвет объекта	белый	черный
Угол к объекту	перпендикулярный	острый
Величина объекта	большой	маленький
Общая освещенность	слабая (облачность)	сильная (полуденное солнце)
Атмосферные условия	ясно	туман
Структура объекта	однородная (стена дома)	неоднородная (куст, дерево)

При солнечном свете и хорошей видимости дальность действия и точность будут иметь такие величины:

Дальность действия	от 10 м до прим. 1300 м
Точность	от ± 1 м до 350 м от ± 2 м до 700 м $\pm 0,5\%$ свыше 700 м

УХОД/ОЧИСТКА

Ваш бинокль Leica Geovid HD-R не нуждается в особом уходе. Грубые загрязнения, такие как, например, песок нужно удалять с помощью волосяной кисточки или сдувать. Отпечатки пальцев и т. п. на линзах объектива и окуляров могут быть удалены с помощью мягкой чистой кожи или ткани, не содержащей пыли. При сильном загрязнении, например, поворотных втулок окуляров, бинокль можно очистить путем простого промывания под проточной водой. Морскую воду также нужно смывать.

Внимание!

При вытирании сильно загрязненных линз не надавливайте слишком сильно на поверхность. Хотя просветление и имеет высокую устойчивость к износу, оно все же может быть повреждено частичками песка или кристаллами соли. Каждый бинокль Leica Geovid HD-R кроме обозначения типа имеет свой „собственный“ серийный номер. Для безопасности запишите этот номер в документах.

ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ № ДЛЯ ЗАКАЗА

Адаптер штатива с резьбой 1 / 4“	42 220
Ремень для переноски при плавании, оранжевый	42 163

ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

Если для вашего бинокля потребуются запасные детали, как, например, окуляры, крышки или ремень для переноски, обращайтесь, пожалуйста, в наш сервисный центр или представительство Leica в вашей стране (адреса указаны в гарантийном листе).

ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ...

Неполадка	Причина	Устранение
При обозрении не достигается округлое изображение.	а) Бинокль не достаточно хорошо отрегулирован для персонального расстояния между глазами.	а) Сильно или немного наклоняя шарнирную ось, отрегулируйте расстояние обеих трубок бинокля.
	б) Зрачок наблюдателя не находится на выходном зрачке бинокля.	б) Измените положение головы, глаз и бинокля.
	с) Положение поворотных втулок окуляров не соответствует правильному использованию с очками и без них.	с) Измените регулировку: те, кто носит очки, вкручивают втулки окуляров; при обозрении без очков: втулки окуляров необходимо выкручивать.
Нечеткое изображение	Регулировка диоптрий выполнена не точно	Выполнить повторную регулировку диоптрий
При измерении расстояния появляется индикация „- - -“	а) Диапазон измерения превышен или меньше минимального	Учесь данные для диапазона измерения
	б) Коэффициент отражения объекта недостаточный	
Мигает индикация или нельзя выполнить измерение	Батарея отработала свой ресурс	Заменить батарею

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	LEICA GEOVID 8x42 HD-R	LEICA GEOVID 10x42 HD-R
Увеличение	8x	10x
Диаметр объектива	42 мм	
Выходной зрачок	5,25 мм	4,2 мм
Число затемнения	18,33	20,5
Геометрическая сила света	27,56	17,64
Сектор обзора (на 1000 м/ярдов)	125 м/7,1°	110 м/6,3° (широкий угол)
Предел аккомодации вблизи (при 0 диоптрий)	прим. 5,6 м	прим. 5,6 м
Длина выходных зрачков	18,5 мм	15,6 мм
Расстояние между зрачками	56-74 мм	
Вид призмы	пентапризма с крышей	
Просветление на линзах на призмах	высокопрочное покрытие (HDC™) и гидрофобное просветление Aqua-Dura (АкваДура) на внешних линзах фазокорректирующее покрытие P40	
Регулировка диоптрий	прим. ± 3,5 диоптрий	
Пригоден для людей, носящих очки	да	
Рабочая температура	от -25 ° до +55 °С	
Температура хранения	от -40 °С до +85 °С	
Водонепроницаемость	0,5 бар (прим. 5 м под водой)	
Материал корпуса	алюминий, литой под давлением	
Максимальная дальность действия	прим. 1300 м	
Минимальное расстояние	10 м	
Точность измерения	от ±1 м до 350 м от ±2 м до 700 м ±0,5% свыше 700 м	
Баллистическая функция	выдача эквивалентного горизонтального расстояния (E+) от 10 м/ярдов до 550 м/600 ярдов	
Индикация	светодиодный индикатор с 4 цифрами	
Батарея	1 литиевый круглый элемент питания 3 В, тип CR2	
Срок службы батареи ¹	≥ 2000 измерений	
Лазер	безопасный для глаз, согласно EN и FDA класс 1	
Дивергенция лазерного луча	2,5 x 0,5 мрад	
Максимальная продолжительность измерения	прим. 1,4 с	
Размеры (Ш ² x В ³ x Т ²)	прим. 124 x 174 x 65 мм	
Вес (с батареей)	прим. 900 г	

¹ При 20°С и средней степени эксплуатации ² При расстоянии между глазами 65 мм ³ При вкрученных окулярах

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	LEICA GEOVID 8x56 HD-R	LEICA GEOVID 15x56 HD-R
Увеличение	8x	15x
Диаметр объектива	56 мм	
Выходной зрачок	7 мм	3,7 мм
Число затемнения	21,17	28,98
Геометрическая сила света	49	13,94
Сектор обзора (на 1000 м/ярдов)	118 м/6,8°	72 м/4,1°
Предел аккомодации вблизи (при 0 диоптрий)	прим. 5,5 м	прим. 5,5 м
Длина выходных зрачков	18,5 мм	15,6 мм
Расстояние между зрачками	58-74 мм	
Вид призмы	пентапризма с крышей	
Просветление на линзах на призмах	высокопрочное покрытие (HDC™) и гидрофобное просветление Aqua-Dura (Аквадура) на внешних линзах фазокорректирующее покрытие P40	
Регулировка диоптрий	прим. ± 3,5 диоптрий	
Пригоден для людей, носящих очки	да	
Рабочая температура	от -25 °С до +55 °С	
Температура хранения	от -40 °С до +85 °С	
Водонепроницаемость	0,5 бар (прим. 5 м под водой)	
Материал корпуса	алюминий, литой под давлением	
Максимальная дальность действия	прим. 1300 м	
Минимальное расстояние	10 м	
Точность измерения	от ±1 м до 350 м от ±2 м до 700 м ±0,5% свыше 700 м	
Баллистическая функция	выдача эквивалентного горизонтального расстояния (ЕН) от 10 м/ярдов до 550 м/600 ярдов	
Индикация	светодиодный индикатор с 4 цифрами	
Батарея	1 литиевый круглый элемент питания 3 В, тип CR2	
Срок службы батарей¹	≥ 2000 измерений	
Лазер	безопасный для глаз, согласно EN и FDA класс 1	
Дивергенция лазерного луча	2,5 x 0,5 мрад	
Максимальная продолжительность измерения	прим. 1,4 с	
Размеры (Ш² x В³ x Т²)	прим. 135 x 182 x 68 мм	прим. 135 x 208 x 68 мм
Вес (с батареей)	прим. 1100 г	прим. 1245 г

¹ При 20 °С и средней степени эксплуатации ² При расстоянии между глазами 65 мм ³ При вкрученных окулярах

ИНФОРМАЦИОННАЯ СЛУЖБА LEICA

На технические вопросы, связанные с программой Leica, вам ответят в письменной форме, по телефону, факсу или по электронной почте в информационной службе Leica:

Leica Camera AG
Informations-Service

Postfach 1180
D-35599 Solms

Тел.: +49 (0) 6442-208-111

Факс: +49 (0) 6442-208-339

info@leica-camera.com

СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР LEICA

Для технического обслуживания вашего оборудования Leica, а также в случаях поломки к вашим услугам отдел технической поддержки Leica Camera AG или мастерская представительства Leica в вашей стране (список адресов указан в гарантийном листе).

Leica Camera AG
Customer Care
Solmser Gewerbepark 8

D-35606 Solms

Тел.: +49 (0) 6442-208-189

Факс: +49 (0) 6442-208-339

customer.care@leica-camera.com